



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

SCHIMMELBUSH ALL METAL
SCHIZZETTONE SCHIMMELBUSCH IN METALLO
SCHIMMELBUSH ENTIÈREMENT EN MÉTAL
SCHIMMELBUSH GANZMETALL
SCHIMMELBUSH METÁLICO
SCHIMMELBUSH TODO METÁLICO
SCHIMMELBUSH МЕТАЛЛИКО
SCHIMMELBUSH ИЗЦЯЛО МЕТАЛ
SCHIMMELBUSH CELOKOVOVÝ
SCHIMMELBUSH I METAL
SCHIMMELBUSH ALL METAL
SCHIMMELBUSH ALL METAL
METALNI SCHIMMELBUSCH ŠPRIC
SCHIMMELBUSH ALL METAL
SCHIMMELBUSH ALL METAL
SCHIMMELBUSH - PILNĪBĀ METĀLA
SCHIMMELBUSH ALL METAL
SCHIMMELBUSH GEHEEL METAAL
SCHIMMELBUSH W CAŁOŚCI Z METALU
METAL COMPLET SCHIMMELBUSH
SCHIMMELBUSH ALL METAL
SCHIMMELBUSH ALL METAL
SCHIMMELBUSH HELT I METALL

حقنة شيميلبوش المعدنية بالكامل

GIMA 25835 - 25836 - 25837 - 25838



Medistar Instruments Co.
New Miana Pura East, Roras Road, Sialkot - Pakistan
Made in Pakistan

REF

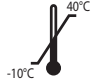
701-07-50, 701-09-100, 701-14-150, 701-14-200



Lorcan & Fyon B.V.
Europalaan, 40 3526 Utrecht, Netherlands



Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



KASUTUSOTSTARVE

Kõrvavaha eemaldamise süstal aitab pehmenendada, eraldada ja eemaldada kõrvavaiku. Liiga palju kõrvavaiku võib blokeerida kõrvakanali ja halvendada kuulmist. Ravim vabastab hapnikku ja hakkab kokkupuutes nahaga vahutama. Instrument on väikese püri kujuline. See täidetakse veega, misjärel saab kasutaja vett õrnalt kõrva pritsida, et kõrvavaiku eemaldada.

SOOVIATAV SAASTEST PUHASTAMISE JA STERILISEERIMISE PROTSEDUUR

Sarnaselt saastest puhastamise protseduuriga peaksid töötajad järgima A.A.M.I. soovitusi kätepesu, kaitseriituse kasutamise jms kohta. Standards and Recommended Practice, "Safe Handling and Biological Decontamination of Medical Devices in Health Care Facilities and in Non-Clinical Settings", ANSI/AAMI ST35:2003.

KÄSITSI SAASTEST PUHASTAMINE

Protsess koosneb kahest etapist:
 • põhjalik puhastamine,
 • steriliseerimine/desinfitseerimine.

EELPUHASTUS

Suurema mustuse eemaldamiseks instrumentidelt kasutage marilappi ja steriilset vett, et vältida vere ja kehavedelike instrumentide külge kuivamist.

Vee temperatuur: >40°C

Aeg: minimaalselt 5 minutit

KÄSITSI PUHASTAMINE

Käsitsi puhastust tegeva personali puudutava ohu minimeerimiseks tuleb vältida pritsmete teket. Instrumente käsitsi puhastavad töötajad peaksid kandma isikukaitsevahendeid.

Seadmete puhastamisel:

- 1) puhastage ebemevaba lapiga, mis on immutatud sobiva pesuvahendi lahusega, ja seejärel lapiga, mis on puhas, niiske ja ebemevaba;
- 2) kuivatage teise puhta ja ebemevaba lapiga. Pärast käsitsi puhastamist võib kasutada alkoholiga immutatud salvrätikuid.

Pesuvahendid – kasutatavad pesuvahendid peavad olema spetsiaalselt ette nähtud kirurgiliste instrumentide puhastamiseks; nõudepesuvahendi kasutamine on keelatud.

Ensümaatilise pesuvahendi ja aluselise pesuvahendi kasutamine instrumentide puhastamise hõlbustamiseks on lubatud.

Soovitav lahus: 0,8% ensümaatilist pesuvahendit / 0,5% aluselist pesuvahendit

Soovitav pesuvahend: Cidezyme/Enzol (ensümaatiline pesuvahend), Neodisher Mediclean/Sekumatic® (leeliseline pesuvahend)

DESINFITSEERIMINE

Vastavalt standardile BS EN ISO 15883 kasutatakse kliinilistes praktikates paljude toodete töötlemiseks pesur-desinfitseerijaid.

Desinfitseerimiseks peske või loputage seadmed vees temperatuurivahemikus 73–90 °C. Tüüpiline pesur-desinfitseerija puhastab kirurgilisi instrumente, tehes läbi järgmised viis etappi.

• **KÜLMLOPUTUS** – eemaldab suurema tahke ja vedela mustuse. Valgu koagulatsiooni ja saasteainete instrumendi pinnale kinnitumise vältimiseks tehakse seda temperatuuril alla 45 °C.

Vee temperatuur: <45°C

Aeg: 5 minutit

• **SOJA VEEGA PESEMIN** – eemaldab kogu allesjäänud mustuse. Eemaldab võimaliku alles jäänud saaste. Mehaanilised ja keemilised protsessid eraldavad ja murendavad instrumendi pinnale kleepunud saaste.

Vee temperatuur: >55°C

Aeg: 10 minutit

• **LOPUTUS** – eemaldab puhastamisel kasutatud pesuvahendi. Etapp võib sisaldada mitut alaetappi. Selles etapis kasutatava vee kvaliteet on oluline, et tagada puhas ja plekkideta toode.

Vee temperatuur: 80°C- 90°C

Aeg: 2 minutit

• **TERMINLINE DESINFITSEERIMINE** – instrumentide desinfitseerimiseks kasutatakse kindlaksmääratud aja vältel kuumust. Laadungi temperatuuri tõstetakse ja hoitakse eelseadistatud desinfitseerimistemperatuuril nõutava desinfitseerimisaja jooksul, näiteks 80 °C juures 10 minutit või 90 °C juures 1 minutit.

Vee temperatuur: 80°C- 90°C

Aeg: minimaalselt 5 minutit

• **KUIVATAMINE** – instrumentide kuivatamiseks kasutatakse kuuma õhku. Laadungi ja kambri puhastamine kuumutatud õhuga, et eemaldada jääkniskus.

Aeg: 15 minutit

STERILISEERIMINE

Pärast nimetatud puhastusprotsesse on MEDISTAR INSTRUMENTS CO. korduskasutatavad instrumendid steriliseerimiseks valmis. MEDISTAR INSTRUMENTS CO. soovib oma korduskasutatavate instrumentide tõhusaks steriliseerimiseks auruga steriliseerimist. Pakendatud instrumendid peavad olema sterilised ja hoiustatud järgmistel tingimustel.

Minimaalne steriliseerimistemperatuur	Vastav aururõhk	Maksimaalne lubatud temperatuur	Minimaalne steriliseerimise aeg
°C	Rõhu näit	°C	Minutid
121	1.03	124	15
134	2.30	137	3

Soovitused: A.A.M.I. Standards and Recommended Practices, Volume 1, 1992. Lisaks tuleks järgida sterilisaatori tootja kirjalikke juhiseid tsükli parameetrite kohta.

Valendikuuga instrumentide auruga steriliseerimiseks tuleb neid vahetult enne pakkimist ja steriliseerimist põhjalikult steriilse veega loputada. Vesi tekitab valendikus auru, mis aitab õhu välja suunata. Õhk on auruga steriliseerimisel suurim takistus, sest halvendab auru kokkupuudet instrumendiga. Seetõttu tuleb auruga steriliseerimisel õige tulemuse saavutamiseks õhk eemaldada.

Pidage silmas, et meditsiiniseadme tootja soovitatud kokkupuuteaeg steriliseerimistemperatuuriga võib olla pikem kui sterilisaatori tootja näidatud

miinimum, kuid ei tohi olla sellest lühem.

INSTRUMENTIDE AURUGA STERILISEERIMISE TALUVUS

MEDISTAR INSTRUMENTS CO. tarnitavad instrumendid taluvad auru temperatuuri 150 oC ja rõhku 3,61 baari kuni üks tund, ilma et instrumendi struktuur või keemilised omadused muutuksid.

KÄSITSEMIN JA KASUTAMINE

Kõiki ettevõtte MEDISTAR INSTRUMENTS CO. tarnitud korduskasutatavaid instrumente tohib tarvitada ainult sellel otstarbel, milleks need on ette nähtud, ja seda tohib teha ainult piisava kvalifikatsiooniga personal. Instrumendi õige kasutamismeetodi eest vastutab kirurg. Lisaks vastutab kirurg operatsioonisaali personali asjakohase väljaõppe, piisava teabe ning instrumentide käsitlemise piisava ekspertiisi eest.

PIIRANGUD

Instrumentide sagedane töötlemine mõjutab nende kasutusiga vähe. Üldiselt määravad selle kulumine ja kahjustused, mis on tekkinud kas ettenähtud kasutamise käigus või väärkasutuse tagajärjel. Pärast instrumendi kasutamist Creutzfeldt-Jacobi tõve (CJD) või selle variatsioonidega patsientidel keeldub tootja taaskasutamise korral igasugusest vastutusest. Soovitame instrumendid hävitada. Kui töötlete ja taaskasutate sellisel juhul instrumenti – isegi kui teete seda vastavalt RKI2 juhiste –, lasub kogu vastutus teil. Aluseline puhastusvahend > pH7 kahjustab alumiiniumi sisaldavad instrumente.

HOIUSTAMINE JA HOOLDUS

Et vältida pakendite kahjustumist ja võimaldada varude range roteerumise korraldamist, peaks hoiustamisala olema asjakohaselt kavandatud. Riigid peavad olema kergesti puhastatavad ja võimaldama hoiustatava toote ümber õhu vaba liikumist.

Tooteid tuleb hoida pörandast kõrgemal, kaitstuna otsese päikesevalguse ja vee eest, turvalises, kuivas ja jahedas keskkonnas.

OHUTUD KONTEINERID JA TRANSPORT

Ohu minimeerimiseks tuleb instrumendid asetada suletud, turvalistesse mahutitesse ja transportida võimalikult kiiresti pärast kasutamist puhastamisalale.

Transportikonteinereid peavad kaitsma nii toodet transporti ajal kui ka nende käsitsejaid tahtmatu saastumise eest. Seetõttu peavad need olema:

- lekkekindlad;
- lihtsad puhastada;
- jäigad, et mahutada instrumendid nii, et teravate esemete oht on välistatud kõigile, kes neid käsitsevad, ja kaitsta ka instrumente võimalike kahjustuste eest;
- kindlalt suletavad;
- võimaluse korral lukustatavad, et vältida instrumentide rikkumise võimalust;
- selgelt märgistatud kasutaja ja sisu andmetega;
- piisavalt vastupidavad, et vältida instrumentide kahjustada saamist transporti ajal.

HOIATUS

Ärge kasutage roostes instrumenti. Enne kasutamist steriliseerida. Enne kasutamist peske käed antibakteriaalse seebiga või kasutage heakskiidetud kätepuhastusvahendit. Tohib kasutada ainult kirurg või kirurgi volitatud isik. Eespool toodud kasutusotstarbega seotud küsimuste korral võtke ühendust otse ettevõttega MEDISTAR INSTRUMENTS CO. või volitatud EAR-iga (European Authorized Representative – volitatud esindaja Euroopas) ja järgige meditsiiniseadmete määruse 2017/745 nõuet. Vaadake ka saadetisega koos tarnitud riskianalüüsi ja ohutusnõudeid.

ETTEVAATUSABINÕUD

Instrumente tohib käsitleda ainult koolitatud töötajad. Instrumente tohib kasutada ainult kirurgid või nende volitatud töötajad. Ärge steriliseerige lahust sisaldavaid instrumente kloriidioonidega. Steriliseerimislahuse pH peab olema ligikaudu 6,0–7,0. Ainult professionaalseks kasutamiseks – desinfitseerida enne kasutamist.

RISKIHINNANG: EN 14971:2019

Riskide hindamine: Roostetamise ja purunemisega seotud risk on minimaalne, kuna seadmeid katsetatakse enne kliendile saatmist mõlema riski suhtes. Et hinnata passiiverimisprotsessi tõhusust ja oksüdatsiooni-/roostekindlust, tehakse keetmise katsed 100%-ga partiist. Instrumentide tugevuse ja vastupidavuse katsetamiseks on tehtud tugevuse ja vastupidavuse katse.

RISKIDE VASTUVÕETAVUS

Kaasnevad riskid on väga väikesed ja seetõttu võib neid pidada vastuvõetavaks ilma täiendava analüüsita või tootmist muutmata.

KOKKUVÕTE

On ilmnud, et risk nõi patsiendile kui ka kasutajale on minimaalne, kui kvalifitseeritud personal kasutab instrumenti ettenähtud otstarbel. Sellegipoolest tuleb instrumendid enne iga kasutuskorda steriliseerida ja saastest puhastada.

GIMA GARANTII TINGIMUSED

Kehtib tavapärase Gima B2B garantii 12 kuud.

Peate teatama kõigist meie tarnitud meditsiiniseadmetega seotud tõsistest vahejuhtumitest tootjale ja selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus te asute.

EN THIS DOCUMENT IS INTELLECTUAL PROPERTY OF MEDISTAR INSTRUMENTS CO. ANY UNAUTHORIZED COPYING / REPRINTING OF THIS DOCUMENT OR ANY PORTION OF THIS DOCUMENT IS STRICTLY PROHIBITED WITHOUT WRITTEN APPROVAL

IT IL PRESENTE DOCUMENTO È PROPRIETÀ INTELLETTUALE DI MEDISTAR INSTRUMENTS CO. QUALSIASI COPIA / RISTAMPA NON AUTORIZZATA DEL PRESENTE O DI PARTE DI ESSO È SEVERAMENTE VIETATA SENZA LA PREVIA AUTORIZZAZIONE SCRITTA

FR CE DOCUMENT EST LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE DE MEDISTAR INSTRUMENTS CO. TOUTE COPIE/RÉIMPRESSION NON AUTORISÉE DE CE DOCUMENT, EN TOTALITÉ OU EN PARTIE, EST STRICTEMENT INTERDITE SANS AUTORISATION ÉCRITE

DE DIESES DOKUMENT IST GEISTIGES EIGENTUM VON MEDISTAR INSTRUMENTS CO. JEDE/R UNERLAUBTE KOPIE / NACHDRUCK DIESES DOKUMENTS ODER IRGENDNEINES TEILS DIESES DOKUMENTS OHNE SCHRIFTLICHE GENEHMIGUNG IST STRENGSTENS UNTERSAGT

ES ESTE DOCUMENTO ES PROPIEDAD INTELCTUAL DE MEDISTAR INSTRUMENTS CO. CUALQUIER COPIA/REIMPRESIÓN NO AUTORIZADA DE ESTE DOCUMENTO O DE CUALQUIER PARTE DEL MISMO ESTÁ ESTRUCTAMENTE PROHIBIDA SIN APROBACIÓN ESCRITA

PT ESTE DOCUMENTO É PROPRIEDADE INTELCTUAL DA MEDISTAR INSTRUMENTS CO. É RIGOROSAMENTE PROIBIDA QUALQUER CÓPIA/REIMPRESSÃO DESTE DOCUMENTO, NO TODO OU EM PARTE, SEM A PERMISSÃO POR ESCRITO

EL ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΓΡΑΦΟ ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ ΤΗΣ MEDISTAR INSTRUMENTS CO. ΟΠΟΙΔΗ ΠΟΤΕ ΜΗ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΗ ΑΝΤΙΓΡΑΦΗ/ΑΝΑΤΥΠΩΣΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ Η ΟΠΟΙΟΥΔΗ ΠΟΤΕ ΤΜΗΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΑΥΣΤΗΡΑ ΧΩΡΙΣ ΓΡΑΠΤΗ ΕΓΚΡΙΣΗ

BG ТОЗИ ДОКУМЕНТ Е ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОБСТВЕНОСТ НА MEDISTAR INSTRUMENTS CO. ВСЯКО НЕРАЗРЕШЕНО КОПИРАНЕ/ ПРЕПЕЧАТВАНЕ НА ТОЗИ ДОКУМЕНТ ИЛИ НА ЧАСТ ОТ НЕГО Е СТРОГО ЗАБРАНЕНО БЕЗ ПИСМЕНО ОДОБРЕНИЕ

CZ TENTO DOKUMENT JE DUŠEVNÍM VLASTNICTVÍM SPOLEČNOSTI MEDISTAR INSTRUMENTS CO. JAKÉKOLI NEOPRÁVNĚNÉ KOPÍROVÁNÍ / PŘETISK TOHOTO DOKUMENTU NEBO JEHO ČÁSTI JE BEZ PÍSEMNÉHO SOUHLASU PŘÍSNĚ ZAKÁZÁNO.

DA DETTE DOKUMENT ER INTELLEKTUEL EJENDOM TILHØRENDE MEDISTAR INSTRUMENTS CO. ENHVER UAUATORISERET KOPIERING / GENUDSKRIVNING AF DETTE DOKUMENT ELLER DELE HERAF ER STRENGT FORBUDT UDEN SKRIFTLIG GODKENDELSE

ET SEE DOKUMENT ON ETTENVÕTTE MEDISTAR INSTRUMENTS CO. INTELLEKTUAALOMAND.DOKUMENDI VÕI SELLE OSA MIS TAHES VOLITAMATA KOPEERIMINE/KORDUSTRÜKKIMINE ILMA KIRJALIKU NÕUSOLEKUTA ON RANGELT KEELATUD

FI TÄMÄ ASIAKIRJAN TEKIJÄNOIKEUDET OMISTAA MEDISTAR INSTRUMENTS CO. TÄMÄN ASIAIRJAN OSITTAINENKIN VALTUUTTAMATON JÄLJENTÄMINEN/UUDELEENTULOSTAMINEN ON EHDOTTOMASTI KIELLETTY ILMAN KIRJALLISTA LUPAA

HR OVAJ DOKUMENT JE INTELKTUALNO VLASNIŠTVO TVRTKE MEDISTAR INSTRUMENTS CO. SVAKO NEOVLAŠTENO KOPIRANJE / PO-NOVNO ISPISIVANJE OVOG DOKUMENTA ILI BILO KOJEG DIJELA OVOG DOKUMENTA STROGO JE ZABRANJENO BEZ PISMENOG ODOBRENJA

HU EZ A DOKUMENTUM A MEDISTAR INSTRUMENTS CO. SZELLEMI TULAJDONA. ÍRÁSOS JÓVÁHAGYÁS NÉLKÜL TILOS A JELEN DOKUMENTUM VAGY BÁRMELY RÉSZÉNEK ENGEDÉLY NÉLKÜLI MÁSOLÁSA/ÚJRANYOMTATÁSA.

LT ŠIS DOKUMENTACIJA YRA.,MEDISTAR INSTRUMENTS CO.“ NUOSAVYBĖ. BET KOKS NELEISTINAS ŠIO DOKUMENTO ARBA KURIOS NORS ŠIO DOKUMENTO DALIES KOPIJAVIMAS / PERSPAUSDINIMAS BE RAŠYTIŅIO PATVIRTINIMO YRA GRIEŽTAI DRAUDŽIAMAS

LV ŠIS DOKUMENTS IR MEDISTAR INSTRUMENTS CO. INTELKTUĀLAIS ĪPAŠUMS. JEBKURAS VAI JEBKURU ŠI DOKUMENTA DAĻU NEATĻAUTA KOPĒŠANA/PĀRDRUKĀŠANA BEZ RAKSTISKA APSTIPRINĀJUMA IR STINGRI AIZLIEGTA

NB MEDISTAR INSTRUMENTS CO. HAR DEN INTELLEKTUELLE EIENDOMSRETTE TIL DETTE DOKUMENTET ENHVER UAUATORISERT KOPIERING/OPPRYKK AV DETTE DOKUMENTET ELLER DELER AV DET, ER STRENGT FORBUDT UTEN SKRIFTLIG TILLATELSE

NL DIT DOCUMENT IS INTELLEKTUEEL EIGENDOM VAN MEDISTAR INSTRUMENTS CO. HET ONGEOORLOOFD KOPIËREN / OPNIEUW AFDRUKKEN VAN DIT DOCUMENT OF EEN DEEL VAN DIT DOCUMENT IS ZONDER SCHRIFTELIJKE GOEDKEURING TEN STRENGSTE VERBODEN

PL NINIEJSZY DOKUMENT STANOWI WŁASNOŚĆ INTELKTUALNĄ FIRMY MEDISTAR INSTRUMENTS CO. WSZELKIE NIEAUTORYZOWANE KOPIOWANIE / PRZEDRUK NINIEJSZEGO DOKUMENTU LUB JAKIEJKOLWIEK JEGO CZĘŚCI JEST SUROWO ZABRONIONE BEZ PISEMNEJ ZGODY

RO ACEST DOCUMENT ESTE PROPRIETATEA INTELCTUALĂ A MEDISTAR INSTRUMENTS CO. ORICE COPIERE/RETIPĂRIRE NEAUTORIZATĂ A ACESTUI DOCUMENT SAU A ORICĂREI ALTE PĂRȚI A ACESTUI DOCUMENT ESTE STRICT INTERZISĂ FĂRĂ APROBARE SCRISĂ

SK TENTO DOKUMENT JE DUŠEVNÝM VLASTNÍCTVOM SPOLOČNOSTI MEDISTAR INSTRUMENTS CO. AKÉKOLVEK NEOPRÁVNENÉ KOPÍROVANIE/OPĀTOVNÁ TLAČ TOHTO DOKUMENTU ALEBO AKEJKOLVEK ČÁSTI TOHTO DOKUMENTU JE PRÍSNE ZAKÁZANÁ BEZ PÍSMENÉHO SÚHLASU

SL TA DOKUMENT JE INTELKTUALNA LASTNINA PODJETJA MEDISTAR INSTRUMENTS CO. VSAKO NEPOOBLAŠČENO KOPIRANJE / PO-NATIS TEGA DOKUMENTA ALI KATEREGA KOLI DELA TEGA DOKUMENTA JE STROGO PREPOVEDANO BREZ PISNE ODOBRITEVE

SV DETTA DOKUMENT ÄR IMMATERIELL EGENDOM SOM TILLHÖR MEDISTAR INSTRUMENTS CO. ALL OBEHÖRIG KOPIERING/OMTRYCK AV DETTA DOKUMENT ELLER NÅGON DEL AV DETTA DOKUMENT ÄR STRÄNGT FÖRBUDET UTAN SKRIFTLIGT GODKÄNNANDE

AR هذا المستند هو ملكية فكرية لـ MEDISTAR INSTRUMENTS CO. يُحظر تمامًا أي نسخ أو إعادة طباعة غير مصرح بها لهذا المستند أو أي جزء منه دون الحصول على موافقة كتابية

Simboli - Symbols - Symboles - Symbole - Símbolos - Símbolos - Σύμβολα - Символи - Symboly - Symboler - Sümolid - Symbolit - Simboli - Szimbólumok - Simboliai - Simboli - Symboler - Symbolen - Symbolika - Simboluri - Symboly - Simboli - Symboler - الرموز	
	IT - Codice prodotto GB - Product code FR - Code produit ES - Código producto PT - Código produto DE - Erzeugniscode GR - Κωδικός προϊόντος PL - Numer katalogowy CZ - Kód výrobku SE - Produktkod FI - Tuotekoodi SI - Koda izdelka SK - Kód výrobku RO - Cod produs NL - Productcode NO - Produktkode HR - Šifra proizvoda HU - Termékkód DK - Produktkode BG - Produktkode LT - Prekės kodas LV - Produkta kods EE - Toote kood AA - كود المنتج
	IT - Numero di lotto GB - Lot number FR - Numéro de lot ES - Número de lote PT - Número de lote DE - Chargennummer GR - Αριθμός παρτίδας PL - Kod partii CZ - Číslo šarže SE - Satsnummer FI - Eränumero SI - Številka partije SK - Číslo šarže RO - Număr de lot NL - Partijnummer NO - Produksjonsserienummer HR - Broj serije HU - Tételszám DK - Batchnummer BG - Batchnummer LT - Partijos numeris LV - Partijas numurs EE - Partii number AA - رقم الدفعة
	IT - Conservare in luogo fresco ed asciutto GB - Keep in a cool, dry place FR - À conserver dans un endroit frais et sec ES - Conservar en un lugar fresco y seco PT - Armazenar em local fresco e seco DE - An einem kühlen und trockenen Ort lagern GR - Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον PL - Przechowywać w suchym miejscu CZ - Skladujte na větraném a suchém místě SE - Förvara på svalt och torrt ställe FI - Säilytä kuivassa ja viileässä SI - Hraniti na suhem in hladnem mestu SK - Skladujte na chladnom a suchom mieste RO - A se păstra într-un loc răcoros și uscat NL - Koel en droog opslaan NO - Må oppbevares på et tørt og kaldt sted HR - Čuvati na hladnom i suhom mjestu HU - Száraz, hűvös helyen tárolandó DK - Opbevares køligt og tørt BG - Opbevares køligt og tørt LT - Laikyti vėsioje ir sausoje vietoje LV - Uzglabāt vēsā, sausā vietā EE - Hoida jahedas ja kuivas kohas AA - يحفظ في مكان بارد وجاف
	IT - Conservare al riparo dalla luce solare GB - Keep away from sunlight FR - À conserver à l'abri de la lumière du soleil ES - Conservar al amparo de la luz solar PT - Guardar ao abrigo da luz solar DE - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern GR - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία PL - Przechowywać z dala od światła słonecznego CZ - Skladujte mimo sluneční světlo SE - Skyddas från solljus FI - Säilytä auringonvalolta suojassa SI - Hraniti zaščiteno pred sončno svetlobo SK - Skladujte mimo slnečného svetla RO - A se păstra ferit de razele soarelui NL - Afgeschermd van zonlicht opslaan NO - Må oppbevares på et sted uten direkte sollys HR - Čuvati zaštićeno od sunčeve svjetlosti HU - Napfénytől védve tárolandó DK - Må ikke udsættes for sollys BG - Må ikke udsættes for sollys LT - Saugoti nuo saulės spindulių LV - Uzglabāt prom no saules gaismas EE - Hoida eemal päikesevalgusest AA - يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس
	IT - Data di fabbricazione GB - Date of manufacture FR - Date de fabrication ES - Fecha de fabricación PT - Data de fabrico DE - Herstellungsdatum GR - Ημερομηνία παραγωγής PL - Data produkcji CZ - Datum výroby SE - Tillverkningsdatum FI - Valmistuspäivämäärä SI - Datum proizvodnje SK - Dátum výroby RO - Data fabricației NL - Productiedatum NO - Fabrikasjonsdato HR - Datum proizvodnje HU - Gyártás dátuma DK - Fabrikationsdato BG - Fabrikationsdato LT - Pagaminimo data LV - Izgatavošanas datums EE - Valmistamise kuupäev AA - تاريخ التصنيع
	IT - Fabbricante GB - Manufacturer FR - Fabricant ES - Fabricante PT - Fabricante DE - Hersteller GR - Παραγωγός PL - Producent CZ - Výrobce SE - Tillverkare FI - Valmistaja SI - Proizvajalec SK - Výrobca RO - Producător NL - Fabrikant NO - Produsent HR - Proizvođač HU - Gyártó DK - Fabrikant BG - Fabrikant LT - Gamintojas LV - Ražotājs EE - Tootja AA - الشركة المصنعة
	IT - Non sterile GB - Non-sterile FR - Pas stérile ES - No estéril PT - Não estéril DE - nicht steril GR - όχι αποστειρωμένο PL - Nie sterylne CZ - Nesterilní SE - Ej steril FI - Ei-steriili SI - Ni sterilno SK - Nesterilné RO - Nesteril NL - Niet steriel NO - Ikke steril HR - Nije sterilno HU - Nem steril DK - Ikke-steril BG - Нестерилен LT - Ne sterilus LV - Nav sterilis EE - Mittesteriiline AA - ليس معقم

	IT - Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 GB - Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 FR - Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 ES - Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 PT - Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745 DE - Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 GR - Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745 PL - Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745 CZ - Zdravotnický prostředek v souladu s nařízením (EU) č. 2017/745 SE - Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745 FI - Lääkinnällinen laite, joka vastaa asetusta (EU) 2017/745 SI - Medicinski pripomoček, skladen z uredbo (EU) 2017/745 SK - Zdravotnícka pomôcka v súlade s nariadením (EÚ) 2017/745 RO - Dispozitiv medical conform regulamentului (UE) 2017/745 NL - Medisch hulpmiddel in overeenstemming met verordening (EU) 2017/745 NO - Medisinsk utstyr som samsvarer med gjeldende regelverk (EU) 2017/745 HR - Medicinski proizvod sukladan propisu (EU) 2017/745 HU - A 2017/745/EU rendelethez megfelelő orvostechnikai eszköz DK - Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 BG - Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 LT - Medicinos prietais, atitinkantis reglamentą (ES) 2017/745 LV - Mediciniska ierīce, kas atbilst Regulai (ES) 2017/745 EE - Määrusele (EL) 2017/745 vastav meditsiiniseade (UE) 2017/745 AA - جهاز طبي يتوافق مع التوجيه
	IT - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso GB - Caution: read instructions (warnings) carefully FR - Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) ES - Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente PT - Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente DE - Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen GR - Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (εισατάσεις) PL - Ostrzeżenie - Zobacz instrukcję obsługi CZ - Pozor: Přečtě si pečlivě a dodržujte pokyny (varování) k použití SE - Varsamhet: läs anvisningarna (varningar) noga FI - Huomio: Lue käyttöohjeet (varoitukset) ja noudata niitä huolellisesti SI - Pozor: Preberite in skrbno sledite navodilom (opozorilom) za uporabo SK - Pozor: Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny na použitie (výstrahy) RO - Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare NL - Opgelet: Lees en volg aandachtig de gebruiksaanwijzing (waarschuwingen) NO - OBS! Les og følg anvisningene (advarslene) svært nøye HR - Pozor: Pročitajte i pažljivo slijedite upute (upozorenja) za upotrebu HU - Figyelem: Figyelmessen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket) DK - Forsigtig: Læs instruktioner (advarsler) omhyggeligt BG - Forsigtig: Læs instruktioner (advarsler) omhyggeligt LT - Dėmesio: perskaitykite ir atidžiai laikykites naudojimo instrukcijų (įspėjimų). LV - Uzmanīgi ievērojiet lietošanas instrukcijas (brīdinājumus) EE - Tähelepanu! Lugege kasutusjuhised (hoiatused) läbi ja järgige neid hoolikalt AA - الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية
	IT - Dispositivo medico GB - Medical Device FR - Dispositif médical ES - Producto sanitario PT - Dispositivo médico DE - Medizinprodukt GR - Ιατροτεχνολογικό προϊόν PL - Wyrób medyczny CZ - Zdravotnický prostředek SE - Medicinteknisk produkt FI - Lääkinnällinen laite SI - Medicinski pripomoček SK - Zdravotnícka pomôcka RO - Dispozitiv medical NL - Medisch hulpmiddel NO - Medisinsk utstyr HR - Medicinski uređaj HU - Orvostechnikai eszköz DK - Medicinsk udstyr BG - Medicinsk udstyr LT - Medicininis prietais LV - Mediciniskā ierīce EE - Meditsiiniline seade AA - جهاز طبي
	IT - Leggere le istruzioni per l'uso GB - Consult instructions for use FR - Consulter les instructions d'utilisation ES - Consultar las instrucciones de uso PT - Consulte as instruções de uso DE - Gebrauchsanweisung beachten GR - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης PL - Przeczytaj instrukcję użytkowania CZ - Přečtěte si návod k použití SE - Läs bruksanvisningen FI - Lue käyttöohjeet SI - Preberite navodila za uporabo SK - Prečítajte si návod na použitie RO - Citiți instrucțiunile de utilizare NL - Lees de gebruiksaanwijzing NO - Les bruksinstruksjonene HR - Pročitajte upute za uporabu HU - Olvassa el a használati utasításokat DK - Se brugsvejledningen BG - Se brugsvejledningen LT - Perskaitykite naudojimo instrukcijas LV - Izlasiet lietošanas instrukcijas EE - Lugege kasutusjuhendit AA - اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام
	IT - Limite di temperatura GB - Temperature limit FR - Limite de température ES - Limite de temperatura PT - Limite de temperatura DE - Temperaturgrenze GR - Όριο θερμοκρασίας PL - Limit temperatury CZ - Teplotní limit SE - Temperaturgräns FI - Lämpötilaraja SI - Temperaturna omejitev SK - Teplotný limit RO - Limită de temperatură NL - Temperatuurlimiet NO - Temperatuurlimiet HR - Ograničenje temperature HU - Hőmérséklet korlát DK - Temperaturgrænse BG - Температурна граница LT - Temperatūras ierobežojums LV - Temperatūras riba EE - Temperatuuri piirang AA - حد درجة الحرارة

EC REP	IT - Rappresentante autorizzato nella Comunità europea GB - Authorized representative in the European community FR - Représentant autorisé dans la Communauté européenne ES - Representante autorizado en la Comunidad Europea PT - Representante autorizado na União Europeia DE - Autorisierter Vertreter in der EG GR - Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση PL - Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej CZ - Zplnomocněný zástupce v Evropském společenství SE - Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen FI - Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä SI - Pooblaščen zastopnik za Evropsko skupnost SK - Splnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve RO - Reprezentant autorizat pe teritoriul Comunității Europene NL - Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap NO - Autorisert representant i EU HR - Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici HU - Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben DK - Autoriseret repræsentant i det Europæiske Fællesskab BG - Autoriseret repræsentant i det Europæiske Fællesskab LT - Įgaliotasis atstovas Europos bendrijoje LV - Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā EE - Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses AA - ممثل معتمد في الاتحاد الأوروبي
	IT - Importato da GB - Imported by FR - Importé par ES - Importado por PT - Importado por DE - Eingeführt von GR - Εισαγωγή από PL - Importowane przez CZ - Dovezeno uživatelem SE - Importerad av FI - Tuojaa SI - Uvozil SK - Dovážal RO - Importat de NL - Geïmporteerd door NO - Importert av HR - Uvezeno od strane HU - Importálta DK - Importeret af BG - Importeret af LT - Importavo LV - Importēja EE - Importija AA - مستورد عن طريق
UDI	IT - Identificativo unico GB - Unique identifier FR - Identifiant unique ES - Identificador único PT - Identificador exclusivo DE - Eindeutiger Bezeichner GR - Μοναδικό αναγνωριστικό PL - Unikalny identyfikator CZ - Jedinečný identifikátor SE - Unik identifierare FI - Ainutlaatuinen tunnistus SI - Enolični identifikator SK - Jedinečný identifikátor RO - Identificator unic NL - Unieke identificatie NO - Unik identifikator HR - Jedinstveni identifikator HU - Egyedi azonosító DK - Unik identifikator BG - Уникален идентификатор LT - Unikalus identifikatorius LV - Unikāls identifikators EE - Unikaalne identifikaator AA - معرف فريد